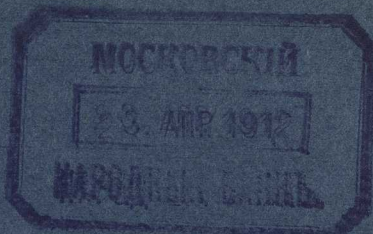


108 Уст  $\frac{У42}{540}$



# Уставъ

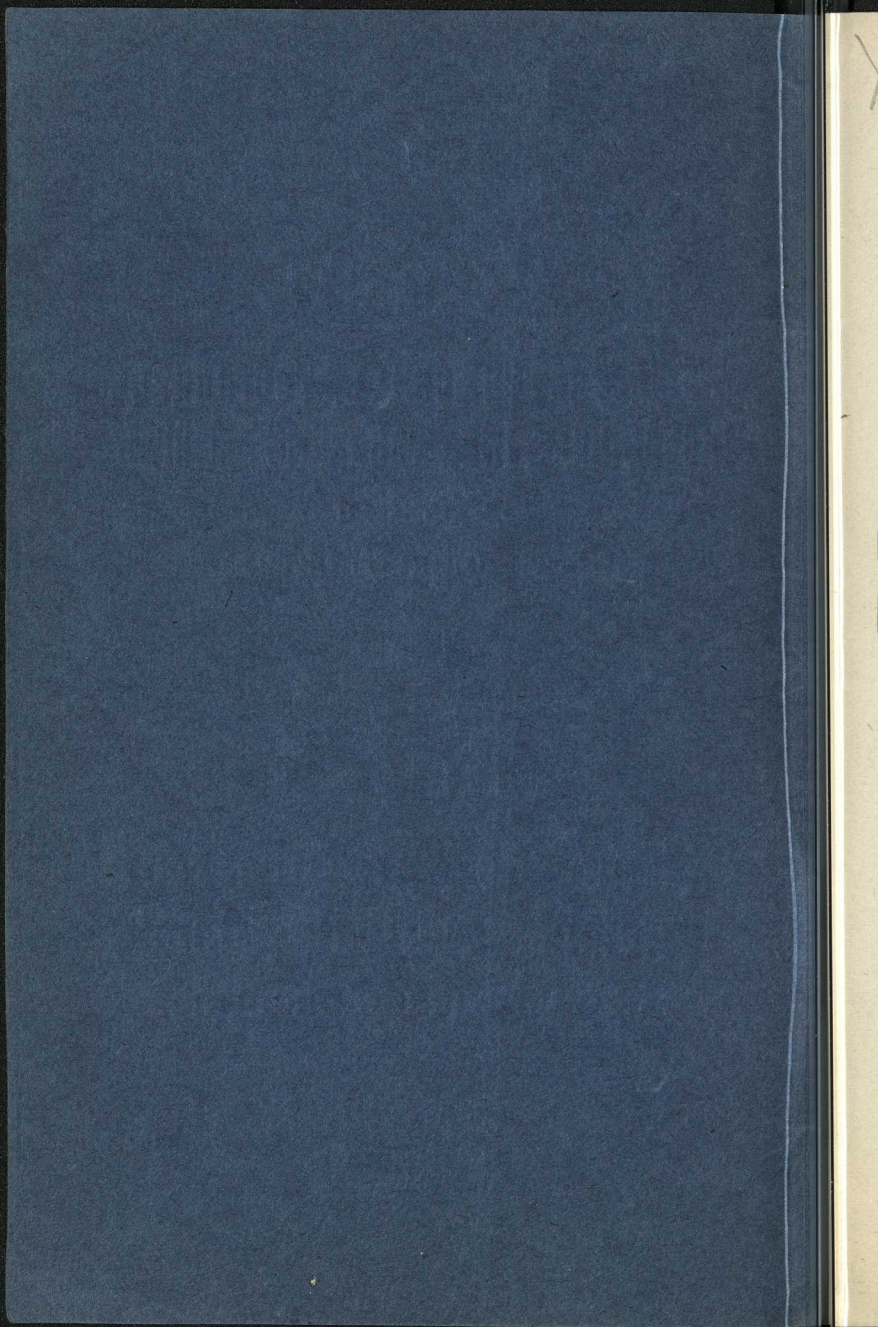
общества Рижскихъ торговцевъ  
колоніальными товарами „МАРСЪ“  
въ г. Ригѣ  
и его окрестностяхъ



# Statuti

Rīgas kolonīalpreiſſchu  
tirgotāju beedribai „Mars“,  
Rīgā un viņas apkārtnē.





Уст  $\frac{У42}{540}$

# Уставъ

общества Рижскихъ торговцевъ  
колоніальными товарами „МАРСЪ“  
въ г. Ригѣ  
и его окрестностяхъ



Рига, 1910.

Типографія „Астра“, Рига, бл. Новая ул. № 25.

YOTSRP

RESEARCH INSTITUTE FOR THE HISTORY OF THE UNITED STATES

AMERICAN HISTORICAL SOCIETY

1911

NEW YORK

1911

1911

1911

AMERICAN HISTORICAL SOCIETY

РОССИЙСКАЯ  
ГОСУДАРСТВЕННАЯ  
БИБЛИОТЕКА

7631-15

ОФН

25779

# Statuti

## Rigas kolonialpretfchu tirgotaju beedribai „Mars“, Rigâ un winas apkahrtnê.



Rigâ, 1910.

Grahmatu drukatawa „Astra“, Rigâ leclâ Jaunâ eelâ Nr. 25.

ОФН-1

На подлинномъ написано: „ГОСУДАРЬ  
ИМПЕРАТОРЪ уставъ сей разсматривать и  
ВЫСОЧАЙШЕ утвердить соизволилъ, въ  
Петергофѣ, въ 23 день октября 1907 г.“

Подписаль Помощ. Упр. дѣлами Совѣта  
Министровъ Плеве.

Вѣрно: За Начальника Отдѣленія:

А. Абрамовичъ.

## І. Цѣль общества.

§ 1. Общество Рижскихъ торговцевъ коло-  
нальными товарами „Марсъ“ въ Ригѣ учреж-  
дается съ цѣлью производства сообца на на-  
личныя деньги покупки товаровъ, нужныхъ  
для торговыхъ операцій членовъ общества, и  
продажи таковыхъ членамъ общества.

Примѣчаніе 1. Условія покупки товаровъ и про-  
дажа ихъ членамъ общества опредѣляются об-  
щимъ собраніемъ.

Примѣчаніе 2. При обществѣ могутъ быть, съ  
надлежащаго разрѣшенія и съ соблюденіемъ  
дѣйствующихъ постановленій, организуемы учре-  
жденія, имѣющія цѣлью улучшенія матеріаль-  
ныхъ и нравственныхъ условій жизни членовъ  
общества.

§ 2. Сообразно указанной цѣли обще-  
ство имѣетъ право:

- а) устраивать для храненія и продажи пред-  
метовъ потребленія собственные склады  
и заведенія или арендовать таковые;
- б) вступать въ договоры и обязательства съ  
посторонними лицами и учрежденіями  
о поставкѣ ими для общества разныхъ  
предметовъ потребленія, а равно отно-  
сительно доставленія денежныхъ средствъ,  
нужныхъ для общества;

Uf originala uskriftits: Wina Peiſa-  
riſkai Majeſtatei labpatika ſchoſ ſtatutus  
zaurluhtot un Wiſa ug ſt a ſi aptiprinat,  
P e t e r h o ſ a, oktobera 23. deenā 1907. gadā.  
Paraktiſis Miniſtru Padomes dariſchanu  
Pahrwaldneeka Palihģs: **Plewe.**

Pareiji: Par nodalas preekſchneeku :

**A. Abramowitſch.**

## **I. Beedribas mehrķis.**

§ 1. Rigas Kolonialpreſſchu tirgotaju beedriba  
„Mars“ Rigā teef dibinata ar noluhfu iſdarit kopigi  
par ſklaidru naudu preſſchu eepirſchanu, kuras waja-  
dſigas beedribas lozeklu tirdsneeziſtām operazijam, un  
ſchahdu preſſchu pahrdoſchanu beedribas lozekleem.

P e e ſ i h m e. 1. Preſſchu pirkſchanas noteikumi un minu  
pahrdoſchana beedreem teef noteikti no pilnas ſapulģes.

P e e ſ i h m e. 2. Pee beedribas war tiſt dibinataģ, ar waja-  
dſigu attauju un eewehrojot atteezoſchoſ noteikumuģ,  
eetahdeģ, kurām noluhģģ uģlabot beedru materialoģ  
un garigoģ dſihweģ aptahģģuģ.

§ 2. Caſkanā ar augſchmineto mehrķi beedri-  
bai ir teefiba :

- a) eerihkot preekſch pahrſiku weelu uģlabuģchanas un  
pahrdoģchanas ſawas noliftawas un weikaluģ,  
jeb ihret tahduģ :
- b) noſlehgt lihģumuģ un apģolijumuģ ar privatper-  
ſonam un eetahdem, par daģchadu pahrſikaģ  
weelu peegaģdaģchanu beedribai no minu puģeģ,  
ķa ari par beedribai wajaģdſigo naudaģ lihģģeklu  
ſagaģdaģchanu ;

в) приобрести въ собственность, на общихъ основаніяхъ, недвижимыя имущества; необходимыя для цѣлей общества.

§ 3. Общество подчиняется относительно платежа повинностей, пошлинъ, гербовыхъ и другихъ сборовъ всѣмъ постановленіямъ и правиламъ, какъ нынѣ дѣйствующимъ въ Имперіи, такъ и тѣмъ, кои будутъ впредь изданы.

§ 4. Общество имѣетъ печать съ изображеніемъ своего наименованія.

§ 5. Каждый членъ общества отвѣчаетъ за дѣйствія общества своимъ имуществомъ въ трехкратномъ размѣрѣ членскаго пая.

## II. Составъ общества, права и обязанности членовъ.

§ 6. Въ члены общества принимаются лица, торгующія въ г. Ригѣ и его окрестностяхъ колоніальными товарами.

§ 7. Желаящій вступить въ члены общества долженъ заявить объ этомъ писменно правленію, которое вноситъ вопросъ о приѣмѣ на обсужденіе общаго собранія, при чемъ постановленіе общаго собранія, о приѣмѣ новаго члена считается дѣйствительнымъ, если  $\frac{2}{3}$  наличныхъ членовъ подадутъ голосъ за приѣмъ.

§ 8. Вступающій въ члены общества вноситъ: а) вступную плату въ размѣрѣ трехъ рублей; б) ежегодный членскій взносъ въ размѣрѣ трехъ рублей и в) пай въ размѣрѣ <sup>100 руб. ст.</sup> двадцати пяти рублей.

§ 9. Число паевъ, коими можетъ владѣть одно лицо, опредѣляется общимъ собраніемъ.



e) eeguht uj pastahwoſcheem pamateem par ihpaſchumu beedribas noluhſteem wajaſfiguſ nekultamuſ ihpaſchumuſ.

§ 3. Beedriba padota, ſihmejoteeſ uj nodoklu, poſchlinu ſchtempelu nodoklu un zitu maſſaſchānu, wiſeem noteikumeem, kā tagad Waſti ſpehkā eſoſcheem, tā ari uj preekſchu iſdodameem.

§ 4. Beedribai ir ſchtempēle ar ſāwa noſaukuma uſrakſtu.

§ 5. Iſweeſ beedribas lozekliſ atbild par beedribas darbibu ar ſāwu mantibu trihſkahrīgā beedra dalibas naudaſ leelumā.

## II. Beedribas ſaſtahwſ, teeſibas un beedru peenahkumi.

§ 6. Par beedreem teeſ peenemtaſ perſonaſ, kaſ tirgojaſ Rīgā un winaſ apkahrtnē ar kolonialprezem.

§ 7. Kaſ wehlaſ eeſtahteet par beedri, tam japāſiao par to rakſtiſki walbei, kura nodod peenemſchanaſ jautajeenu pilnaſ ſapulzeſ apſpreeſchānai, pee kam pilnaſ ſapulzeſ nolehmumuſ par peenemſchānu ſkaitaſ ſpehkā eſoſchſ, ja  $\frac{3}{5}$  no klahteſoſcheem beedreem nodod baſiſ par peenemſchānu.

§ 8. Par beedri eeſtahjoſchāiſ eemaſja: a) eeſtahſchānoſ naudu trihſ rubluſ; b) iſgadejo beedra naudu trihſ rubluſ un c) un dalibas naudu diwdeſmit peezuſ rubluſ.

§ 9. Ziſ dalibas ſihmeſ (pajaſ) war peederet weenai perſonai teeſ noteiktſ no pilnaſ ſapulzeſ.

§ 10. Каждому члену при вступленіи въ общество выдается правленіемъ, за установленную общимъ собраніемъ плату, экземпляръ настоящаго устава и расчетная книжка, въ которую записываются сдѣланные членомъ денежные взносы, стоимость отпущенныхъ ему товаровъ, причитающаяся на его долю прибыль, а также всѣ полученныя имъ изъ кассы общества выдачи.

§ 11. Каждый членъ пользуется въ общихъ собраніяхъ общества правомъ одного голоса, независимо отъ числа, имѣющихся у него паевъ.

Примѣчаніе. Члены, непосредственно заинтересованные въ какомъ либо вопросѣ касающемся общества (по поставкѣ товаровъ, найму помѣщенія и разнаго рода торговымъ сдѣлкамъ), не участвуютъ при его рѣшеніи.

§ 12. При желаніи выбыть изъ общества, членъ общества обязанъ объ этомъ заявить письменно правленію за три мѣсяца до выбытія; окончательный расчетъ съ нимъ производится немедленно по окончаніи операціоннаго года. Вступная плата и ежегодныя членскіе взносы членамъ общества не возвращаются.

§ 13. Членъ, неисправный во взносѣ, причитающихся съ него кассѣ общества платежей, можетъ быть, по представленію правленія, исключенъ общимъ собраніемъ изъ числа членовъ общества.

§ 14. Кромѣ неисправности въ платежахъ причиною къ исключенію изъ членовъ общества можетъ служить упорное нарушеніе устава и вредъ, причиняемый интересамъ общества.

§ 10. Katram beedrim pee eestahšchanos beedribâ teef no waldeš par no pilnâš šapulžes noteiftu maksu ijdoti weens eksemplars statutu un aprehkinu grahmatinu, kurâ teef eerakstitas beedra naudas eemakšas, winam pahrdotu pretšchu zena, winam peenahkosča pekna, ka ari wišas wina no kases dabutas ismaksas.

§ 11. Katram lozeklim ir beedribas pilnâš šapulžes teefiba padot weenu balfi, neatfarigi no winam peederosčo dalibas sihmju škaita.

Pe e si h m e. Beedri, kuzi teefchi eeinterežeti kahdâ jautajeenâ (pretšchu apgahdâšchanâ, telpu noihrešchanâ un wišadâš tirdsneežifikâš operazijâš) nepeedalas pee wina atriškinašchanas.

§ 12. Ja beedris wehlaš ištahštees no beedribas, tad tam japasino par to waldei rakstiksi trihs mehnešchus pirms ištahšchanas; galigs aprehkins ar wina teef isdarits nekawejojot pehž operazijas gada notežeschanas. Ğestahšchanâš nauda un beedru gada maksas neteef ijdotas.

§ 13. Beedris, kuziŝch kahrtigi neišpilda beedribas kasei no wina peenahkoschâš maksaschanas, war uj waldeš preekščlikumu zaur pilnu šapulzi tapt iŝlehgts no beedru škaita.

§ 14. Beš nekahrtigâm maksaschanam par iŝlehgšichanas eemešlu no beedru škaita war wehl buht nemitiga statutu pahrkahpschana un beedribas intereschu aiŝfahršchana.

§ 15. Исключеніе членовъ можетъ послѣдовать лишь по приговору  $\frac{2}{3}$  голосовъ наличныхъ членовъ общаго собранія (§ 33), которое, по желанію исключаемого, обязано предварительно выслушать всѣ приводимыя имъ въ свое оправданіе объясненія.

§ 16. Передача паевъ не разрѣшается. Если, по случаю смерти члена или по инымъ причинамъ, пай перейдетъ къ другимъ лицамъ, то пріемъ новаго лица въ пайщики производится съ соблюденіемъ условій § 7; въ случаѣ же непріянія лица, къ которому перешелъ пай, въ члены общества, съ нимъ производится расчетъ на основаніи § 12.

### III. Средства общества.

§ 17. Средства общества составляютъ капиталы оборотный и запасный.

§ 18. Оборотный капиталъ образуется изъ членскихъ паевъ (§ 8) и служитъ для торговыхъ операцій и текущихъ расходовъ общества.

§ 19. Запасный капиталъ образуется: а) изъ вступной платы (§ 8), б) изъ ежегодныхъ членскихъ взносов (§ 8) и в) изъ 10% отчисленій отъ прибылей по операціямъ общества, производимыхъ ежегодно впредь до достиженія запаснымъ капиталомъ суммы, опредѣленной общимъ собраніемъ. Обязательное отчисленіе возобновляется, если часть запаснаго капитала будетъ израсходована.

§ 15. Beedru işlehgşhana war notift tiť uť  $\frac{2}{3}$  klasteřojřho pilnať řapulzeť dalibneeku balřu no-  
lehmmumu, pee kam řapulzei uť işlehdřamà wehle-  
řhanos papreeřřhu jaufklaufa wiři no wina par at-  
taiřnořhanos peewestee pařkaidrojumi.

§ 16. Dalibas řihmju tařkaf dořhana naw at-  
kauta. Bet ja beedra mirřhanať, waj zita gadijeena,  
dalibas řihme pahreet uť zitam perřonam, tad jaunas  
perřonas peenemřhana par dalibneeku noteef eeweh-  
rojot § 7 noteikumus; perřonas, uť kuru pahrgahjuťe  
dalibas řihme, nepeenemřhanas gadijeena par beedri,  
ar to teef iřdarits apreřķins uť § 12 pamata.

### III. Beedribas lihđřekli.

§ 17. Beedribas lihđřeklus řastahda riřzibas  
un reřerwes řapitali.

§ 18. Riřzibas řapitalť řastahdas no beedru  
dalibas naudam (§ 8) un teef işleetots preeřřř tirdř-  
neeziřķam operacijam un beedribas teřořřeem iřde-  
wumeem.

§ 19. Reřerwes řapitalť řastahdas: a) no  
eestahřhanas naudam (§ 8), b) iřgadejām beedru  
naudam (§ 8) un c) no 10% atwiřkumeem no beed-  
ribas operacijju pelnať, kuru aiwiřkumi iřdarami iř-  
gadus, lihđř reřerwes řapitalť buřř řařneedřis no  
pilnať řapulzeť noteiktu řummu. Obligatoriřķee at-  
wiřkumi teef atkal atjaunoti, ja dała no reřerwes řa-  
pitala tiťtu iřdota.

§ 20. Запасный капиталъ предназначенъ исключительно на пополненіе убытковъ, могущихъ произойти по операціямъ общества отъ непредвидѣнныхъ обстоятельствъ.

§ 21. Запасный капиталъ обращается, по постановленію общаго собранія, въ государственныя или гарантированныя правительствомъ процентныя бумаги и хранится въ учрежденіяхъ государственнаго банка. Расходованіе запаснаго капитала, согласно назначенію (§ 20), производится не иначе, какъ по опредѣленію общаго собранія членовъ общества.

#### IV. Управленіе дѣлами общества.

§ 22. Дѣлами общества управляютъ: а) правленіе и б) общее собраніе членовъ.

##### А. Правленіе.

§ 23. Непосредственное завѣдываніе дѣлами общества принадлежитъ правленію, состоящему изъ трехъ членовъ, избираемыхъ общимъ собраніемъ изъ среды своей на одинъ годъ.

§ 24. Для завѣщенія кого-либо изъ членовъ правленія на время продолжительной отлучки или болѣзни, а равно въ случаѣ смерти или выбытія члена правленія до срока, выбираются общимъ собраніемъ на тѣхъ же основаніяхъ, какъ и члены правленія, кандидаты въ соотвѣтственномъ числѣ, которые за время занятія должности члена правленія пользуются всеми правами и преимуществами, сей должности присвоенными.

§ 25. Члены правленія избираютъ изъ своей среды предсѣдателя, казначея и секретаря.

§ 20. Reſerwes kapitāls nolemts weenigi ſau-  
dejumu ſegſchanai, kuri waretu zeltees beedribas ap-  
groſſijumeem zaur neparedſeteem gadijeeneem.

§ 21. Reſerwes kapitāls teef pahrwehrſts, pehz  
pilnas ſapulzes nolehmuma walſtſpapiros, jeb no  
waldibas garantetos wehrſtſpapiros un teef uſglabats  
Walſtſbankas nodakās. Reſerwes kapitāla iſleeto-  
ſchana noteef, ſaſkanā ar nolehmumu (§ 20), tikai  
pehz beedribas beedru pilnas ſapulzes noteikuma.

#### IV. Beedribas dariſchanu weſchana.

§ 22. Beedribas dariſchanas wed: a) walde  
un b) beedru pilna ſapulze.

##### A. Walde.

§ 23. Teefcha beedribas dariſchanu wadiba  
peeder waldei, ſaſtahwoſchai no trijām perſonam,  
kuras pilna ſapulze iſwehl no ſawa widus uſ weenu  
gadu.

§ 24. Rahda waldes lozekla weetas iſpildi-  
ſchanai pa ilgaku prombuſchanas jeb ſlimibas laiku,  
ka ari waldes lozekla mirſchanas waj iſtaſchanas  
gadijeena, teef no pilnas ſapulzes uſ teem paſcheem  
pamateem, kà waldes lozekli, atteezigā ſkaiſā iſwehleti  
kandidati, kuri pa waldes lozekla peenahfumu iſpildi-  
ſchanas laiku bauda wiſas ſchim amatam peederoſchās  
teefibas un preeſchrozibas.

§ 25. Waldes lozekli iſwehl no ſawa widus  
preeſchneeku, kaſeeru un rakſtwedi.

§ 26. Правленіе распоряжается всѣми дѣлами и капиталами общества. Къ обязанности его относятся:

- а) Приемъ, выдача, храненіе суммъ и процентныхъ бумагъ, опредѣленнымъ общимъ собраніемъ порядкомъ;
- б) устройство счетоводства и веденіе отчетности, а также составленіе годовыхъ отчета и баланса, смѣты и плана дѣйствій;
- в) опредѣленіе необходимыхъ для службы по обществу лицъ, съ назначеніемъ имъ предметовъ занятій и содержанія, а равно ихъ увольненіе;
- г) покупка, продажа, храненіе товаровъ и наблюденіе за ихъ доброкачественностью;
- д) наемъ складовъ, квартиръ и другихъ помѣщеній, необходимыхъ для операций общества;
- е) страхованіе имущества общества;
- ж) заключеніе отъ имени общества договоровъ и условій о поставкѣ товаровъ для общества;
- з) снабженіе довѣренностями лицъ, опредѣляемыхъ на службу общества, не исключая и тѣхъ, которыя будутъ назначены на такую службу общимъ собраніемъ;
- и) совершеніе законныхъ актовъ на приобрѣтеніе и отчужденіе недвижимой собственности;
- і) созваніе общихъ собраній членовъ общества и вообще завѣдываніе и распоряженіе всѣми безъ исключенія дѣлами, до общества относящимися, въ предѣлахъ, установленныхъ общимъ собраніемъ.



§ 26. Walde pahrwalda wiſas beedribas darischanas un kapitalus. ðee winas peenastumeem peeder;

- a) naudas ſummu peenemſchana, iſdoſchana un glabaſchana, pehz no pilnas ſapulzes noteiktas fahrtibas;
- b) grahmatu eefahrtoschana un weſchana, ka ari gada pahrſkata un bilanzes, budscheta un rihzibas plahna ſaſtahdiſchana;
- c) beedribai nepeezeeschamu kalpotaju peenemſchana, noteizot tecm nodarboſchanos un algu, ka ari winu atlaiſchana;
- d) preiſchu pirſchana, pahrdoſchana un winn uſgla- baſchana, ka ari uſtraudſiba par winu labumu;
- e) beedribas operazijam wajadſigo noliktawu, dſih- wofku un zitu telpu nomaschana;
- f) beedribas mantibas apdroſchinaschana;
- g) kontraktu un nolihgumu noſlehgschana par beedribai peegahdajamam prezem;
- h) no waldes beedribas deeneſta peenemamo perſonu pilnwaroschana, neiſnemot ari tās perſonas, kurās tiktu no pilnas ſapulzes peenemtas;
- i) likumu aktu noſlehgschana par nekustamu ihpa- ſchumu eeguhſchānu un pahrdoſchānu jeb dah- waschānu;
- j) beedru pilnu ſapulſchu ſaſaukſchana un wiſpahrig wiſu beedribas darischanu wadiba, no pilna ſapulzes noteiktās robeſchās.

Ближайшій порядокъ дѣйствій правленія, предѣлы правъ и обязанностей его опредѣляются инструкціею, утверждаемою и изменяемою общимъ собраніемъ членовъ общества.

§ 27. Правленіе производитъ расходы по смѣтамъ, ежегодно утверждаемымъ общимъ собраніемъ членовъ общества.

§ 28. Переписка по дѣламъ общества производится отъ имени правленія за подписью предсѣдателя и одного изъ членовъ правленія.

### Б. Общія собранія.

§ 29. Общія собранія бываютъ обыкновенныя и чрезвычайныя. Обыкновенныя собранія созываются правленіемъ ежегодно въ январѣ, для разсмотрѣнія и утвержденія отчета и баланса за истекшій годъ, смѣты расходовъ и плана дѣйствій наступившаго года, а равно для избранія членовъ правленія (§ 23) и ревизіонной комиссіи (§ 39). Въ сихъ собраніяхъ обсуждаются и рѣшаются также и другія дѣла, превышающія власть правленія, или тѣ, кои правленіемъ будутъ предложены общему собранію.

§ 30. Чрезвычайныя общія собранія созываются правленіемъ по собственному его усмотрѣнію или по требованію ревизіонной комиссіи или  $\frac{1}{10}$  части всѣхъ членовъ общества. Такое требованіе ревизіонной комиссіи или членовъ общества о созваніи чрезвычайнаго общаго собранія приводится въ исполненіе правленіемъ не позже двухъ недѣль до заявленія онаго.

§ 31. Общее собраніе разрѣшаетъ, согласно сему уставу, всѣ вопросы, до дѣлъ

Waldes turwakā rihzibas fahrtriba, winaš teešibu un peenahkumu robesčas teeš noteiktas instrukzijā, kura teeš apstiprinata un pahrgrosita no beedribas beedru pilnas šapulzes.

§ 27. Walde eefahrto ijdewumus pehz budšcheta kurešh katru gadu teeš apstiprinats no pilnas šapulzes.

§ 28. Korespondenze beedribas darišchanās teeš westa waldeš wahrdā ar preekšchneeka un weena waldeš lozekla parakstu.

### B. Pilnas šapulzes.

§ 29. Pilnas šapulzes ir fahrtejas un ahrfahrtetas. Fahrtejas šapulzes teeš šasauktas no waldeš ilgadus janwara mehnešh dehl notezejušhā gada pahrkata un bilanzes un tekoshā gada budšcheta un rihzibas plahna zauruhkoshchanas un apstiprinašchanas, ka ari dehl waldeš (§ 23) un rewisijas komišijas (§ 39) eewehleschanas. Šchinis šapulzes teeš pahrspreestas un išspreestas ari zitas leetas, kuras stahw ahrpus waldeš waras, jeb ari tās, kuras tiktu no waldeš pilnai šapulzei preekšhā liktas.

§ 30. Ahrfahrtetas pilnas šapulzes teeš šasauktas no waldeš pehz winaš paščas eefkata, jeb uš rewisijas komišijas, waj ari  $\frac{1}{10}$  beedribas beedru peeprašijums. Šchahds rewisijas komišijas jeb beedru peeprašijums dehl ahrfahrtetas pilnas šapulzes šasaukšchanas teeš no waldeš išpildits ne wehlatu par diwām nedelam pehz wina pašinoschanas.

§ 31. Pilna šapulze išspreešh, šaskanā ar šcheem statuteem, wišus jautajeenus, kas atteezas uš

общества относящіеся, но непремѣнному вѣдѣнію его подлежатъ постановленія объ опредѣленіи предметовъ и размѣра операцій общества, о приобрѣтеніи недвижимыхъ имуществъ для общества и о продажѣ таковыхъ имуществъ, обществу принадлежащихъ, а равно о расширеніи предпріятія.

§ 32. О мѣстѣ и времени' каждаго общаго собранія, а также о предметахъ, подлежащихъ его обсужденію, правленіе увѣдомляетъ членовъ заблаговременно.

§ 33. Для дѣйствительности общихъ собраній требуется, чтобы въ оныя прибыло не менѣе  $\frac{1}{5}$  общаго числа членовъ общества, а для рѣшенія вопросовъ о приѣмѣ и исключеніи членовъ общества, о расширеніи предпріятія, объ увеличеніи или уменьшеніи оборотнаго капитала, объ измѣненіи и дополненіи устава и ликвидаціи дѣль требуется прибытіе  $\frac{2}{3}$  общаго числа членовъ общества. Дѣла въ общихъ собраніяхъ рѣшаются по большинству голосовъ наличныхъ участниковъ собранія, за исключеніемъ вышепоименованныхъ въ семь параграфѣ вопросовъ, для рѣшенія коихъ необходимо большинство  $\frac{2}{3}$  голосовъ наличныхъ членовъ собранія. Въ случаѣ равенства голосовъ, при рѣшеніи вопросовъ простымъ большинствомъ ихъ, принимается то мнѣніе, съ которымъ согласенъ предсѣдатель.

П р и м ѣ ч а н і е. Всѣ выборы въ общемъ собраніи, а равно исключеніе кого-либо изъ членовъ, производятся закрытою баллотировкою: во всѣхъ остальныхъ случаяхъ способъ подачи голосовъ опредѣляется самими общими собраніями.

beedribas dariſchanam, bet viņas nepezeēſchamai pahrſinai padoti lehmumi par beedribas operaziju preekſchmetu un apmehru noteiſchanu par nekufstamu ihpaſchumu eeguhſchanu preekſch beedribas un par tahdu beedribai peederofchu ihpaſchuma pahrdoſchanu, ka ari par uſnehmuma paplaſchinaschanu.

§ 32. Par katras pilnas ſapulzes weetu un laiku, ka ari par preekſchmeteem, kas nahks apſpreeſchanā, walde paſino beedreem preekſchlaiſus.

§ 33. Lai pilnas ſapulzes buhtu pilnteefigas ir nepezeēſchami, ka tajās eerodas ne mafak ka  $\frac{1}{5}$  no wiſeem beedribas beedreem, bet preekſch jautajeenu iſſchkirſchanas par beedru peenemſchanu un iſſlehgſchanu, par uſnehmuma paplaſchinaschanu, par rihzibas kapitāla paleelinaschanu, waj pamafinaschanu, par ſtatutu pahrgroſiſchanu un papildinaschanu un dariſchanu likwidaziju ir wajadſiga  $\frac{2}{3}$  no wiſa beedru ſkaita eeraſchanās. Pilnās ſapulzēs leetas teef noſpreeſtas pehz klahteſoſcho dalibneeku balſu wairakuma, iſnemot ſhini paragrafā augſchminetos jautajeenus, preekſch kuru iſſpreeſchanas ir wajadſigs pahrakums no  $\frac{2}{3}$  klahteſoſcho ſapulzes dalibneeku balſim. Pee leetu iſſpreeſchanas ar weenkahriſchu balſu wairakumu, balſu ſkaita weenlihdſibas gadijeenā teef peenemtas tās domas, pee kurām turas preekſchneeks.

Pe e ſ i h m e. Wiſas wehleſchanas pilnās ſapulzēs, ka ari kahda beedra iſſlehgſchana teef iſdaritas ar ſlepenu balſoſchanu; wiſos zitos gadijeenos balſoſchanas weids teef noteikts no pilnām ſapulzem paſchām.

§ 34. Если собраніе не будетъ удовлетворять въ отношеніи числа прибывшихъ въ оное членовъ означеннымъ въ предыдущемъ параграфѣ условіямъ, при которыхъ оно считается законносостоявшимся, то не ранѣе какъ черезъ недѣлю дѣляется вызовъ во вторичное общее собраніе, которое считается законносостоявшимся, а рѣшеніе его окончательнымъ, не взирая на число членовъ, прибывшихъ въ собраніе, о чемъ правленіе обязано предупредить членовъ въ самомъ приглашеніи на собраніе. Въ такомъ вторичномъ собраніи могутъ быть разсматриваемы лишь тѣ дѣла, которыя подлежали обсужденію въ первомъ общемъ собраніи, но остались въ ономъ неразрѣшенными, при чемъ особо поименованные въ предыдущемъ параграфѣ вопросы рѣшаются большинствомъ  $\frac{2}{3}$  голосовъ наличныхъ членовъ собранія, а остальные вопросы простымъ большинствомъ голосовъ. Рѣшенія, принятія общимъ собраніемъ, обязательны для всѣхъ членовъ, какъ присутствовавшихъ, такъ и отсутствовавшихъ.

§ 35. Дѣла, подлежація разсмотрѣнію въ общемъ собраніи, поступаютъ въ оное не иначе, какъ чрезъ посредство правленія; члены, жалающіе сдѣлать какое либо предложеніе общему собранію, должны письменно обратиться съ онымъ въ правленіе не позже, какъ за семь дней до общаго собранія.

§ 36. Для правильнаго хода дѣлъ въ общемъ собраніи члены общества избираютъ изъ среды своей предсѣдательствующаго, а для составленія протокола - секретаря. До избранія предсѣдательствующаго его замѣщаетъ въ общемъ собраніи предсѣдатель правленія.

§ 34. Ja šapulze, atteezotees uš eeradušchos beedru škaitu, neispilbitu eepreeššhejā paragrafā mine- toš noteikumus pehz kureem wina škaitas par likumigi notifikušču, tad ne agraki ka pehz nedelas teef iſsludi- nats ušaižinajums uš otru pilnu šapulzi, kura škaitas par likumigi notifikušču, bet winas ſpreedums par galigu, neluškujot uš šapulzē eeradušchos beedru škaitu, kaš waldei jadara beedreem ſinams pašhā ušaižina- jumā uš šapulzi. Tahdā otrā šapulzē war tiſt ap- ſpreeſtas tiſai tās leetas, kuras bija nolemtas ap- ſpreeſhanai pirmā pilnā šapulzē, bet palika tajā ne- iſſchirtas, pee kam eepreeššhejā paragrafā ihpaſchi minetee jautajeeni teef iſſchirti zaur  $\frac{2}{3}$  klahtejoſcho šapulzes dalibneekn balſu wairumu, bet pahrejee jau- tajeeni — zaur weenfahrſchu balſu wairakumu. No pilnas šapulzes peenemtās reſoluzijas ir obligatorifkaš preeſch wiſeem beedreem, ka peedalijušhamees, tā ari preeſch iſtruhtuſcheem.

§ 35. Leetas, kurām janahf apſpreeſhanā pilnā šapulzē, eekluhſt tajā ne zitadi, ka zaur waldes widutajibu: beedreem, kuri wehlaš taiſit pilnai šapulzei kahdu preeſchlikumu, jagreeſhaš ar to rak- ſtiſki pee waldes ne wehlaſi, ka ſeptinas deenas preeſch pilnas šapulzes.

§ 36. Lai pareiſi waditu pilnas šapulzes dar- bibu; beedribas beedri iſwehl ij ſawa widuš šapulzes wadoni, bet protokola ſaſtahdiſhanai — rakſtwedi. Lihdi ſapulzes wadona eewehleſhanai wina weetu pilnā šapulzē iſpilda waldes preeſchneekš.

## V. Отчетность по дѣламъ общества, распре- дѣленіе прибыли и выдача дивиденда.

§ 37. Операціонный годъ общества счита-  
ется съ 1 января по 1 января. За каждый  
минувшій годъ правленіемъ составляется, для  
представленія на разсмотрѣніе и утвержденіе  
обыкновеннаго годового общаго собранія чле-  
новъ общества, подробный годовой отчетъ объ  
операціяхъ общества и балансъ его оборотовъ.

Примѣчаніе. За двѣ недѣли до годоваго общаго  
собранія открываются членамъ общества книги  
правленія, со всѣми счетами, документами и  
приложеніями, относящимися къ отчету и балансу.

§ 38. Отчетъ долженъ содержать въ  
подробности слѣдующія главныя статьи: а)  
состояніе капиталовъ: оборотнаго и запаснаго;  
б) общій приходъ и расходъ за то время, за  
которое отчетъ представляется, какъ по заго-  
товкѣ и покупкѣ предметовъ потребленія,  
такъ и по сбыту ихъ; в) счетъ издержекъ на  
жалованье служащимъ въ обществѣ и на  
прочіе расходы по управленію; г) счетъ на-  
личнаго имущества общества и принадлежа-  
щихъ ему запасовъ; д) счетъ долговъ об-  
щества на другихъ лицахъ и сихъ послѣд-  
нихъ на самомъ обществѣ; е) счетъ доходовъ  
и убытковъ, и ж) счетъ чистой прибыли и  
примѣрное распредѣленіе оной.

§ 39. Для повѣрки отчета и баланса  
общее собраніе назначаетъ за годъ впередъ  
ревизіонную комиссію изъ трехъ членовъ  
общества, не состоящихъ ни членами прав-  
ленія, ни въ другихъ должностяхъ по управ-  
ленію дѣлами общества. Ревизіонная комиссія  
выбираетъ изъ своей среды предсѣдателя.  
Комиссія собирается обязательно не позже,



## V. Beedribas darischanu pahrskats, pelnas isdalischana un dividenda isdoschana.

§ 37 Beedribas operazijas gads skaitas no 1. janwara lihdi 1. janwarim. Par katru notezejuschu gadu walde fastahda gada pahrskatu par beedribas operazijam un winas apgrošijumu bilanzi, lai listu tos preekščâ kahrtejai beedribas beedru pilnai gada šapulzei dehl zaurluhkoschanas un apstiprinaschanas.

Peefihme. Divas nedelas pirms pilnas gada šapulzes beedreem teef atkauts eefkatitees waldes grahmatas, ar wiseem rehktineem, dokumenteem un peelikumeem, kuri atteezas uš pahrskata un bilanzi.

§ 38. Pahrskatam jasatur sikhâ isstrahdajumâ šekoschas galwenas datas: a) kapitalu stahwokli: rihzibas un reserwes; b) wispahrigus eenehmunus un isderwumus par to laiku, par kuri teef nodots pahrskats, ka sikhmejotees uš pahrtifas weelu pagatawoschanu un eepirkšchanu, ta ari uš winu pahrdoschanu; c) rehktinu par beedribas kalpotajeem isdotam algam un par ziteem pahrwaldiščanas isderwumeem; d) beedribas mantibas fastahwa un winai peederoschju krahjumu aprehktinu; e) rehktinu par beedribas parahdeem pee zitam peršonam un par scho peršonu parahdeem beedribai; f) pelnas un šaudejumu kontu un g) škaidras pelnas aprehktinu un winas peemehrigu isdalischanu.

§ 39. Preekšč pahrskata un bilanzes kontroles pilna šapulze eewehl gadu eepreekšč rewisijas komisiju no trijeem beedreem, kuri naw waldes lozekli, nedj ari atrodas zitos beedribas pahrwaldiščanas amatos. Rewisijas komisija iswehl no šawa widus preekšč-

какъ за мѣсяць до слѣдующаго годичнаго общаго собранія, и, по обрѣвизованіи отчета и баланса за истекшій годъ, всѣхъ книгъ, счетовъ, документовъ и приложеній, а равно дѣлопроизводства правленія, вносить отчетъ и балансъ, съ своимъ заключеніемъ, въ общее собраніе, которое и постановляетъ по онимъ окончательное рѣшеніе. Комиссіи этой предоставляеть, если она признаетъ нужнымъ или общимъ собраніемъ ей будетъ поручено, производить также осмотръ и ревизію всего имущества общества на мѣстахъ и повѣрку произведенныхъ въ теченіе года операций, а равно сдѣланныхъ расходовъ по храненію сего имущества и вообще производить всѣ необходимыя взысканія для заключенія о степени пользы и своевременности, а равно выгоды для общества, какъ произведенныхъ операций и сдѣланныхъ расходовъ, такъ и всѣхъ оборотовъ общества. Для исполненія вышеизложеннаго, правленіе обязано, предоставить комиссіи всѣ необходимыя способы. На предварительное той же комиссіи разсмотрѣніе представляются смѣта и планъ дѣйствій на поступившій годъ, которые комиссія вноситъ также съ своимъ заключеніемъ, въ общее собраніе членовъ общества. Независимо отъ сего, комиссіи предоставляется требовать отъ правленія, въ случаѣ признанной ею необходимости, созыва чрезвычайныхъ общихъ собраній (§ 30).

§ 40. По утвержденіи отчета общимъ собраніемъ, изъ годового чистаго дохода, т. е. суммы, остающейся за покрытіемъ всѣхъ расходовъ и убытковъ, если таковая сумма окажется, отчисляется не менѣе 10% въ за-

neeku. Komisija šanahš obligatoriški ne wehlati, ka mehnesi pirms nahkoshās pilnās gada šapulzes un, pehž notezejushā gada pahrskata un bilanzes, wišu grahmatu, rehkinu, dokumentu un peelikumumu, ka ari waldes darbības rewisijas, leef gada pahrskatu un bilanzi lihds ar šawu šlehdseenu pilnai šapulzei preekshā, kura tad ari nodod par teem galigu špreedumu. Šchai komisijai ir teefiba, ja wina to atrod par wajadšigu, jeb ari ja tai tas teef usdots no pilnās šapulzes, išdarit wišas beedribas mantibas apskatišchanu un rewisiju uš weetas, ka ari gada laikā išdarito operaziju un šchis mantibas glabaschanas išdewumu kontroleschānu un wišpahrigi išdarit wišas wajadšigās išemlešchanas lai noteiktu, kahdā mehrā beedribas operazijas un išdewumi, ka ari wiši apgrošijumi atnešušchi beedribai peku un išdariti laikā. Lai išdaritu augšchmineto, walbei ja-atkauj komisijai wiši wajadšigee lihdsjekti. Tās pašchas komisijas eepreekšchajai zaurluhšochānai teef nodoti budichets un rihzibas plahns eesahktam gadam, kurus komisija leef preekshā, lai ar šaweem šlehdseeneem, pilnai beedru šapulzei. Neatkarigi no tā, komisijai teefiba prašit no waldes, ja komisija to atrod par wajadšigu, ahrkahrteju pilnu šapulšchu šajaušchānu (§ 30).

§ 40. Pehž gada pahrskata apstiprinaschanas no pilnās šapulzes, teef no šfaidras gada peknas, t. ir no šummas, kura atleef pehž wišu išdewumu un šaudejumu šegschanas, ja tahda šumma ištahdas, no-wilfts ne majak par 10% preekšch rešerwes šapitala

пасный капиталъ (§ 19), остальная же сумма распределяется въ видѣ дивиденда на паи.

## VI. Прекращеніе дѣйствій общества.

§ 41. Если по какимъ либо обстоятельствамъ признано будетъ необходимымъ приступить къ закрытію общества, то дѣйствія его прекращаются по постановленію о томъ общаго собранія, въ порядкѣ, опредѣленномъ въ семъ уставѣ, а всѣ наличныя деньги и капиталы общества, за покрытіемъ всѣхъ долговъ, распределяются между членами общества сообразно съ количествомъ принадлежащихъ каждому изъ членовъ паевъ.

§ 42. Если бы, независимо отъ прісвоеннаго полиціи права закрывать публичныя собранія [ст. 17 прил. къ ст. 115<sup>1</sup> уст. пред. прест. свод. зак., т. XIV (по прод. 1906 г.)], губернаторъ призналъ необходимымъ закрыть общество, то онъ представляетъ объ этомъ на разсмотрѣніе Министерствъ Торговли и Промышленности и Внутреннихъ дѣлъ.

Примѣчаніе. При закрытіи общества по распоряженію губернатора, отъ послѣдняго зависитъ назначить время и порядокъ созыва общаго собранія для разрѣшенія вопроса о ликвидаціи дѣлъ общества.

§ 43. О закрытіи общества доводится до свѣдѣнія Министровъ Торговли и Промышленности и Внутреннихъ Дѣлъ.

Подписаль Министръ Торговли и Промышленности  
А. Философовъ.

Скрѣпилъ Управляющій Отдѣломъ В. Сибилевъ.  
Вѣрно: За Столоначальника И. Варшавскій.



DOCUMENT

(§ 19) atleekoſchà ſumma teef iſdalita ka dividenda uſ dalibas eemaſjam.

## VI. Beedribas darbības likvidāzija.

§ 41. Gadījumā, ja aiſ kaut kaſdeem eemeſleem titu atſihts par wajaſſigu ſtahteſ pee beedribas ſlehgſchanas, tad winaſ darbiba beidſjaſ uſ pilnaſ ſapulzeſ nolehmumu, ſchajoſ ſtatutoſ noteiktā kaſrtibā, bet wiſi eſoſchee kapitali un ſummaſ, pehž beedribas paraſdu nolihdſinaſchanas, teef iſdaliti ſtarp beedribas beedreem ſamehrā ar kaſtram no beedreem peederoſcho dalibas cemaſju ſkaitu.

§ 42. Gadījumā ja, ne-atkarigi no polizijai dotāſ teeſības ſlehgſ publiskaſ ſapulzeſ, [p. 17 peelik. pee p. 115<sup>1</sup> Trona aſſarg. Uſt., Liſ. Kraſj. XIV daſa (pehž 1906. g. turp.)] Gubernatorſ atſihu par wajaſſigu ſlehgſ beedribu, tad winſch to leetu nodod Tirdſneeziabas un Ruhpneeziabas, un Ceſſchleetu Miniſtriju zaurluhkoſchanā.

Peefihme. Beedribu ſlehdſot uſ Gubernatora pawehli, no pehdejā atſarajaſ noteikt laiku un kaſrtibu pilnaſ ſapulzeſ ſaſauſchanai dehl beedribas likwidāzijaſ jautājeena iſſchirſchanas.

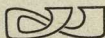
§ 43. Par beedribas ſlehgſchanu teef paſinotſ Tirdſneeziabas un Ruhpneeziabas, un Ceſſchleetu Miniſtreem.

Parakſtijis Tirdſneeziabas un Ruhpneeziabas Miniſtrſ

**D. Filoſofowſ.**

Œaſehgelejiſ Rodalaſ Pahrwaldneekſ **W. Sibilewſ.**

Pareiſi: Par Rodalaſ Preeſchneeku **J. Waſchawſky.**



§ 13) alle die in demselben Jahre die Abgaben zu zahlen haben  
in demselben Jahre.

### VI. Beschreibungen der verschiedenen Klassen

§ 1. Die Beschreibungen der verschiedenen Klassen sind in demselben Jahre zu machen, in welchem die Abgaben zu zahlen sind. Die Beschreibungen sind in demselben Jahre zu machen, in welchem die Abgaben zu zahlen sind.

§ 2. Die Beschreibungen der verschiedenen Klassen sind in demselben Jahre zu machen, in welchem die Abgaben zu zahlen sind. Die Beschreibungen sind in demselben Jahre zu machen, in welchem die Abgaben zu zahlen sind.

§ 3. Die Beschreibungen der verschiedenen Klassen sind in demselben Jahre zu machen, in welchem die Abgaben zu zahlen sind. Die Beschreibungen sind in demselben Jahre zu machen, in welchem die Abgaben zu zahlen sind.

§ 4. Die Beschreibungen der verschiedenen Klassen sind in demselben Jahre zu machen, in welchem die Abgaben zu zahlen sind. Die Beschreibungen sind in demselben Jahre zu machen, in welchem die Abgaben zu zahlen sind.



18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100



2014020669